

AVOVA Sperling Reha



Brugsanvisning — AVOVA Sperling Reha

CE


Thomashilfen

The logo for Thomashilfen features a stylized rainbow arch above the company name. The arch is composed of several curved segments in yellow, orange, red, and blue. The name 'Thomashilfen' is written in a blue, sans-serif font.

Kære kunde,

Du har besluttet dig for vores produkt, og vi vil gerne takke dig for den tillid, du har vist os. For at sikre, at håndteringen af dit nye produkt er sikker, praktisk og bekvem for dig og brugeren, bedes du først læse denne brugsanvisning. Det vil hjælpe dig med at undgå skader og betjeningsfejl. Sørg for, at denne brugsanvisning følger med produktet og er tilgængelig for alle brugere.

Denne anden del af brugsanvisningen beskriver det tekniske genoptræningsudstyr, som kan gøre håndteringen anderledes end forbrugerproduktet.

Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din forhandler eller kontakte os direkte.



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG

Walkmühlenstraße 1
27432 Bremervörde / Tyskland
Telefon: +49 (0) 4761 8860
www.thomashilfen.de

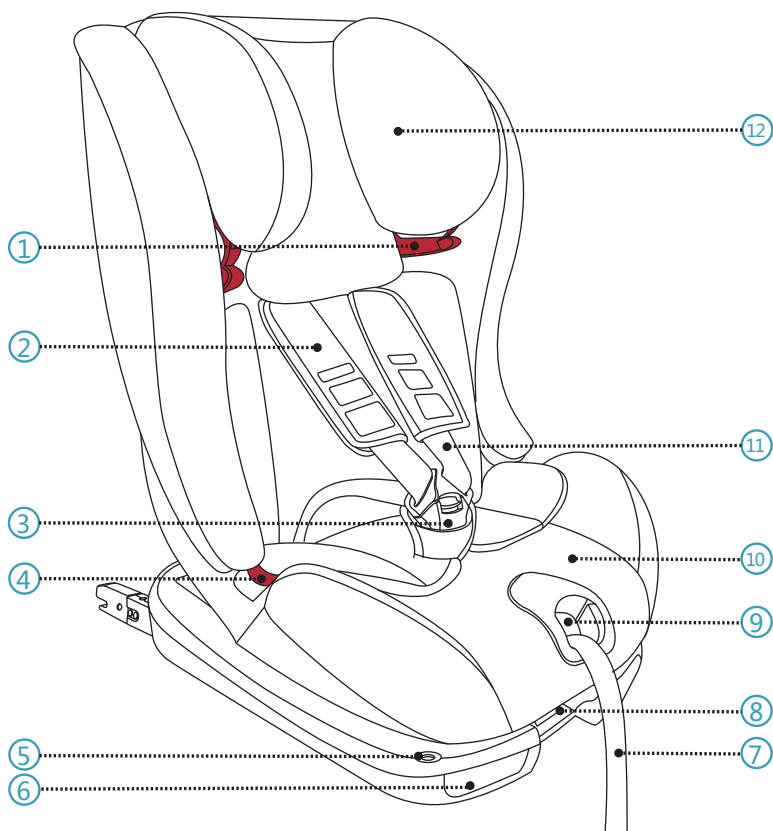
Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer. Dette kan føre til afvigelser mellem dit produkt og præsentationen i medierne.

Indholdsfortegnelse

1. Forord / Producent	2
2. Brugsanvisning Consumer-autostol	4
3. Illustrationer af autostole til genoptræning	23
4. Mærkning / modelidentifikation	26
5. Bemærkninger	27
5.1 Generelle instruktioner	27
5.2 Sikkerhedsinstruktioner	27
6. Tilsigtet brug	29
6.1 Tilsigtet brug / anvendelsesområder	29
6.2 Indikation / patientmålgruppe, tiltænkte brugere	29
6.3 Anvendelsesrisici og kontraindikationer	29
7. Produktbeskrivelse	30
7.1 Leveringsomfang	30
7.2 Grundlæggende udstyr	30
7.3 Ibrugtagning	30
7.4 Uddannelse af brugere	30

8. Indstilling af muligheder / funktioner	31
9. Tilbehør.	32
10. Tekniske data	35
11. Materialespecifikationer	35
12. Rengøring, vedligeholdelse og reparation	36
12.1 Rengøring, plejeinstruktioner og desinfektion i hverdagen	36
12.2 Vedligeholdelse og inspektion af specialforhandlere	37
12.3 Vedligeholdelsesplan.	37
12.4 Reservedele	38
12.5 Opbevaring	38
12.6 Bortskaffelse	38
13. EU-Overensstemmelseserklæring	38
14. Garanti	38
15. Nyttigt liv	39
16. Levetid	39
17. Genbrug	39
18. Forhandler	39

1 OVERBLIK OVER PRODUKT



1. Styr til skuldersele

2. Brystpude

3. Spænde til 5-punktssele

4. Styr til hoftesele

5. ISOFIX-indikator

6. Udløsergreb til ISOFIX

7. Justering til 5-punktssele

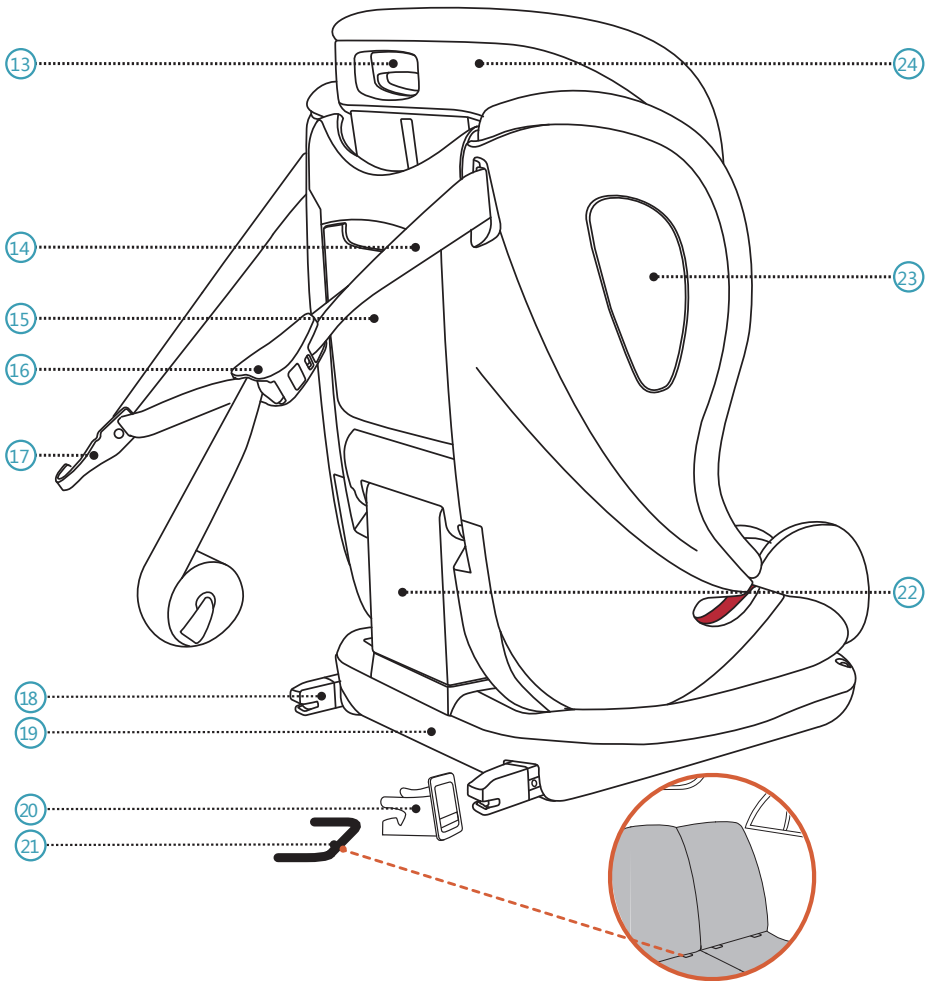
8. Justeringsgreb til hældning på ryglæn

9. Knap til justering af sele

10. Sædepude

11. 5-punktssele

12. Indlæg til små børn



13. Justeringsgreb til nakkestøtte	19. Sædebund
14. Topstrop	20. Indsættelseholder til ISOFIX
15. Rum til brugervejledning	21. Forankringspunkter til ISOFIX (bil)
16. Justeringsgreb til topstrop	22. Ryglæn
17. Krog til topstrop	23. Indbygget beskyttelse mod påvirkning fra siden
18. ISOFIX-beslag	24. Nakkestøtte

2 INTRODUKTION

Tak fordi du valgte AVOVA Sperling-Fix i-Size for at sikre dit barn. Stolen er designet, testet og certificeret i henhold til kravene i Barnefastholdelsesanordninger (UNECE R129). Godkendelsesmærket **E** (i en cirkel) og godkendelsesnummeret er placeret på det orange godkendelsesmærkat (et klistermærke på barnestolen). Barnestolen er beregnet til et barn med en højde på 76-150 cm* ca. 15 måneder - 12 år gammel. Når den anvendes til højder mellem 135 cm og 150 cm, kan Sperling-Fix i-Size muligvis ikke passe i alle biler på grund af den lave position af bilens tag, på siden af den valgte monteringsposition. Det er vigtigt, har du læser denne brugsanvisning, før du monterer din stol. Forkert montering og/eller misbrug af stolen kan bringe dit barn i fare. Denne brugsanvisning skal hele tiden være opbevaret i barnestolens rum **15**.

Følgende symboler anvendes i brugervejledningen:

▲ FARE FARE angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, medfører død eller alvorlig personskade.

▲ ADVARSEL ADVARSEL angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

▲ FORSIGTIG FORSIGTIG angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade

GENERELLE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

▲ FARE AVOVA Sperling-Fix i-Size er godkendt til en højde på 76-150 cm* i fremadrettet retning.

▲ FARE AVOVA Sperling-Fix i-Size-autostolen kan kun bruges til børn mellem 76-100 cm i biler med ISOFIX-beslag **21** og et forankringspunkt til topstrop.

▲ FARE Brug kun 5-punktsselen **11** til at sikre barnet, når barnets højde er under 100 cm. Når dit barns højde er 100 cm eller derover, skal du bruge bilens 3-punktssæle.

▲ FARE Når barnet er højere end 150 cm*, eller barnets skuldre overstiger den højeste position af skuldreselens gennemføring **1**, skal barnet skifte til et sæde, der er egnet til større børn, som kunne være et af bilens sæder.

*Bemærk venligst, at brugerens størrelse afviger i rehabiliteringsversionen (se afsnit 21).

FARE

Indlægget til små børn **12** indeholder et støddabsorberende skum og skal bruges, indtil barnet er 2 år gammel. Fra 2 år og opefter er det tilladt at fjerne indlægget til små børn. Betrækket på nakkestøtten indeholder ekstra støddabsorberende skum på begge sider. Dette skum skal bruges, indtil barnet er 4 år gammel. Fra 4 år og opefter er det tilladt at fjerne skummet fra betrækket til nakkestøtten.

FARE

Sperling-Fix i-Size er godkendt til børn med en højde på 100-150 cm* uden brug af ISOFIX-beslag **18** og topstroppen **14** i biler. AVOVA anbefaler kraftigt altid at bruge ISOFIX og topstrop, der giver den størst mulige sikkerhed.

FARE

Den er kompatibel med universsale siddepladser i biler. Læs håndbogen til din bil for at få oplysninger om egnede placeringer i bilen.

FARE

Efterlad aldrig dit barn uden opsyn i autostolen.

FARE

Fastgør aldrig dit barn eller autostol med en 2-punktssele da det kan forårsage alvorlige kvæstelser eller dødsfald i tilfælde af en ulykke.

ADVARSEL

Autostolen skal altid være monteret, når den befinder sig i bilen, også når der ikke er børn i bilen, ved hjælp af ISOFIX-beslagene **21** og forankringspunktet til topstroppen eller bilens 3-punktssele.

ADVARSEL

Autostolen skal kontrolleres regelmæssigt for at sikre, at alle delene er funktionsdygtige og fri for eventuelle skader.

FARE

Bortskaf stolen i tilfælde af en bil bil-/eller alvorlig kollision, da autostolen kan være beskadiget, men skaden er muligvis ikke synlig.

FARE

Brug ikke smøremidler til Sperling-Fix i-Size, og modificér ikke stolen, da det i alvorlig grad kan påvirke stolens evne til at beskytte dit barn.

ADVARSEL

Udsæt ikke autostolen for intensivt direkte sollys. Under intensivt direkte sollys, kan autostolen eller nogle af autostolens dele bliver meget varme, som kan forårsage skade på barnet.

*Bemærk venligst, at brugerens størrelse afviger i rehabiliteringsversionen (se afsnit 21).

FARE

Brug på bagsædet: Skub forsædet så langt frem, at barnets fødder ikke kan nå bagsiden af forsædet, da dette er mere sikkert.

ADVARSEL

De stive elementer og plastikdelene på et Sperling-Fix i-Size-autosæde skal placeres og monteres således, at de ikke kommer i klemme i et sæde, der kan flyttes, eller en dør i bilen.

FORSIGTIG

Bilens sæder kan vise tegn på slitage ved brug af autostole. For at undgå dette kan bilsædebeskyttere anvendes.

FARE

Sørg for, at alle passagerer informeres om, hvordan dit barn frigøres i nødstilfælde..

ADVARSEL

Sørg for, at bagage eller andre genstande er ordentligt sikret. Usikret bagage kan forårsage alvorlige skader på børn og voksne i tilfælde af ulykker.

FORSIGTIG

Brug ikke aggressive rengøringsmidler, da dette kan beskadige autostolen.

FARE

AVOVA anbefaler, at autostole ikke bør købes eller sælges som brugt.

FARE

BRUG IKKE autostolen i mere end 12 år. På grund af aldring kan materialets kvalitet ændre sig.

ADVARSEL

MÅ IKKE bruges til hjemmebrug. Den er ikke designet til hjemmebrug og kan kun bruges i en bil.

FARE

Hvis du er i tvivl, skal du kontakte producenten af bilsædet eller forhandleren.

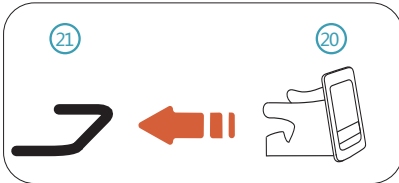
3 MONTERING GØR DIG KLAR

Fjern bilens nakkestøtte, eller flyt den til den højeste position, så den ikke hindrer autostolen [\(24\)](#) i at komme i højeste position.

FARE

Sørg for, at bilsædet er i opretstående stilling, hvis bilens sæde kan tilbagelænes.

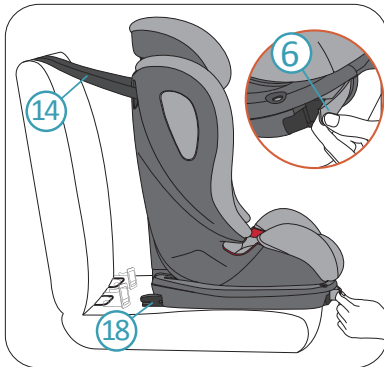
AVOVA Sperling-Fix i-Size kan monteres fremadvendt ved at låse ISOFIX-beslagene (18) til ISOFIX-forankringspunkterne (21) og fastøre topstroppen (14) til bilens forankringspunkt til stroppen. Den er kompatibel med universelle sædepositioner i bilen. Læs brugsanvisningen



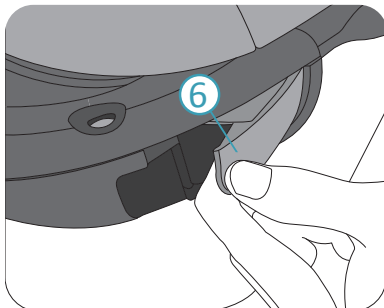
1. Sæt ISOFIX-indsættelseholderne (20) i bilens forankringspunkter til ISOFIX (21).

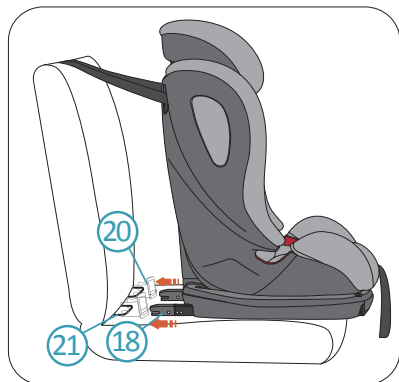
⚠ FORSIGTIG

Det anbefales at bruge ISOFIX indføringshylstre for at hjælpe med monteringen. De hjælper med at forhindre skader på bilens sæde. Hvis bilsædet kan foldes, skal du fjerne ISOFIX-indføringshylsterne, inden du gør det.

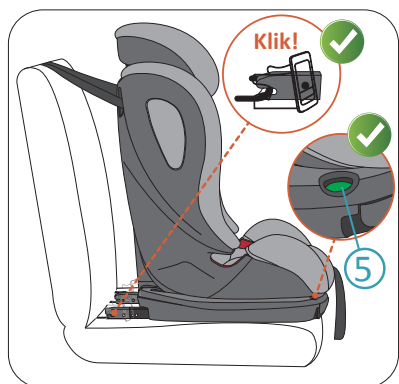


2. Anbring Sperling-Fix i-Size på et egnet bilsæde, hvor der er tilstrækkelig plads mellem autostolen og ryglænet på bilsædet. Anbring topstroppen (14) på bagsiden af bilsædet. Træk i et af udløsergrebene til ISOFIX (6), indtil der høres et tydeligt klik. Stil derefter grebet tilbage til den oprindelige stilling, og træk igen i grebet, indtil ISOFIX-stikket (18) er trukket helt ud. Gentag trinene for det andet udløsergreb til ISOFIX for at få det andet ISOFIX-stik trukket helt ud.





3. Justér placeringen af autostolen, og sæt begge ISOFIX-stik på autostolen (18) i bilens forankringspunkter til ISOFIX (21) gennem indsættelseholderne til ISOFIX (20).



FARE Der kan høres tydelige klik, når ISOFIX-stikkene låses fast i bilens ISOFIX-beslag. Kontrollér og sørg for, at de grønne mærker kan ses på begge ISOFIX-indikatorer (5).

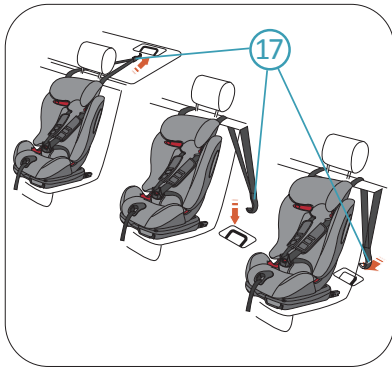


4. Skub med et fast tryk barnesædet så langt tilbage mod ryglænet på bilsædet som muligt, indtil barnesædet hviler imod ryglænet på bilsædet.

FARE Kontroller, at autostolen er fastgjort sikkert ved at prøve at trække i begge sider.



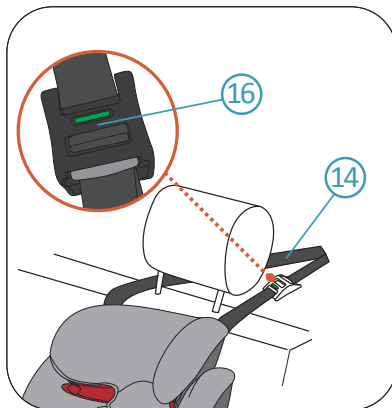
5. Hold knappen på justeringsgrebet til stroppen nede (16). Træk derefter stroppen over på krogen for at få den ønskede længde på topstroppen.



6. Sæt krogen på topstroppen (17) på bilens forankringspunkt til topstroppen. Din bils forankringspunkt til topstroppen findes et af stederne vist på billedet til venstre. Hvis du er i tvivl, skal du læse håndbogen til bilen.

FARE

Punktet til topstroppen er altid markeret som vist nedenfor:



7. Træk i den løse ende af topstroppen (14) for at stramme den.

FARE

Det grønne mærke skal være synligt på justeringen på topstroppen (16), når topstroppen er spændt korrekt.

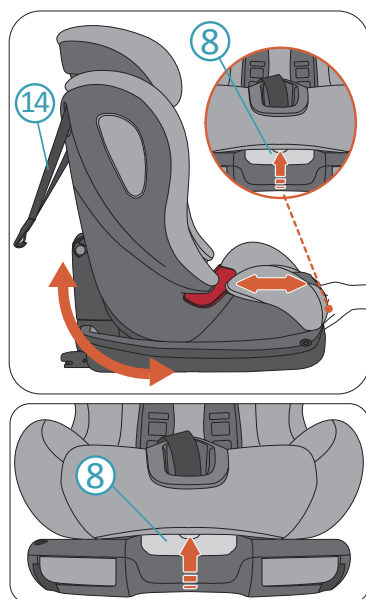
FARE

Sørg for, at autostolens ryglæn (22) rører ved bilens ryglæn og bilens nakkestøtte ikke skubber autostolen væk fra bilens ryglæn. Du kan justere eller endda fjerne bilens nakkestøtte, hvis det er nødvendigt.

FARE

Kontrollér, at både ISOFIX-indikatorerne (5) justeringen til topstroppen (16) viser grønt efter monteringen.

4 JUSTERING AF RYGLÆN



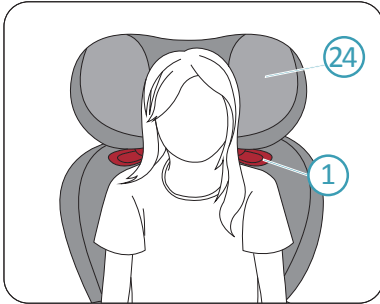
Ryglænet på AVOVA Sperling-Fix i-Size har 3 hældningspositioner. I nogle biler kan det være nødvendigt at løsne topstroppen (14), før hældningen af ryglænet justeres. Husk at stramme topstroppen igen, når du har justeret hældningen på ryglænet. For at justere hældningen skal du trække op i grebet til justering af hældningen (8) og skubbe sædepuden og trække den frem og tilbage på sædebunden for at indstille til den ønskede hældning. Slip derefter grebet til justering af hældningen for at sikre, at ryglænet låses fast i den ønskede stilling.

FARE

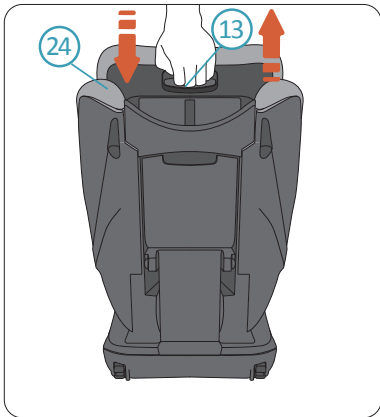
Løsn altid topstroppen (14) ved at trykke på og holde knappen til justering af topstroppen (16) nede og trække i topstroppen fra krogenden. Når ryghældningen er justeret til den ønskede stilling, skal du stramme topstroppen ved at trække i stroppen.

5 ANBRINGELSE AF BARNET

JUSTÉR NAKKESTØTTEN, FØR DU ANBRINGER DIT BARN.



1. Sæt dit barn i autostolen.
2. Hovedstøtten (24) skal justeres til samme niveau som skulderselegennemføringen (1) som er lige over barnets skuldre.



3. Betjen og hold i justeringsgrebet til nakkestøtten (13) på bagsiden af nakkestøtten for at låse nakkestøtten op.
4. Hold fat i justeringsgrebet til justering af nakkestøtten (13), og flyt samtidig nakkestøtten (24) til den ønskede højde. Slip grebet for at låse nakkestøtten.

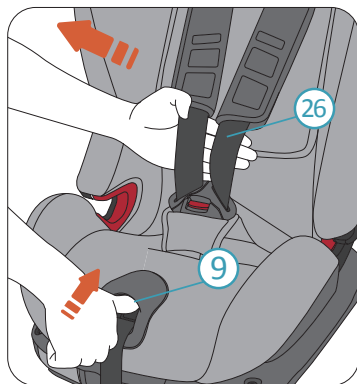
FARE

Autostolen hovedstøtte skal justeres fra tid til anden efterhånden som barnet vokser. Barnets skuldre skal være lige under skulderselegennemføringen (1).

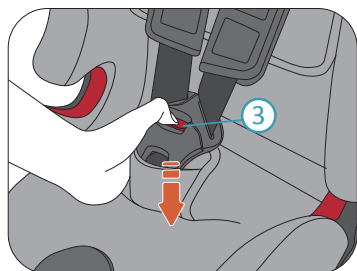
FARE

Nakkestøtten kan justeres i 9 stillinger (24). Du kan bruge de 4 nederste stillinger, når sædet er monteret med 5-punktssæle (11). Hvis nakkestøtten er i den højeste stilling med 5-punktssælen, og du ikke længere kan få plads til barnets skuldre, skal du bruge bilens 3-punktssæle i stedet. Fjern 5-punktssælen ved at følge anvisningerne i afsnit 7. Derefter kan nakkestøtten flyttes til de 5 højeste stillinger.

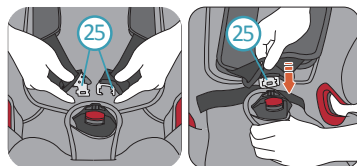
A. ANBRINGELSE AF DIT BARN MED EN 5-PUNKTSSELE.



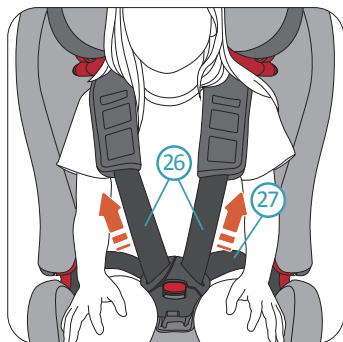
1. Hold justeringsknappen til selen (9) nede, og træk skulderselen (26) mod dig så meget som muligt. Du skal trække skulderselen fra under brystpuderne som vist.



2. Tryk på den røde knap på spændet på 5-punktsselen (3) for at låse selen op.

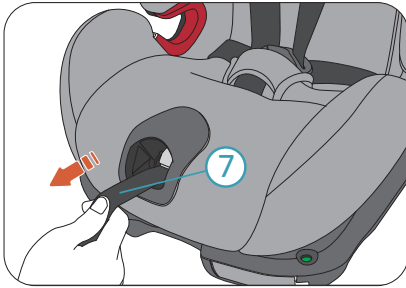


3. Anbring dit barn i autostolen Sperling-Fix i-Size. Før skulderselen (26) hen over dit barns skuldre, og sæt låsedelene (25) sammen. Klik låsedelene ind i spændet.



4. Træk i begge skulderseler (26) for at stramme hofteselen (27).

FARE ⚠️ Kontrollér, at hofteselen sidder så lavt, at barnets bækken er godt fastspændt.



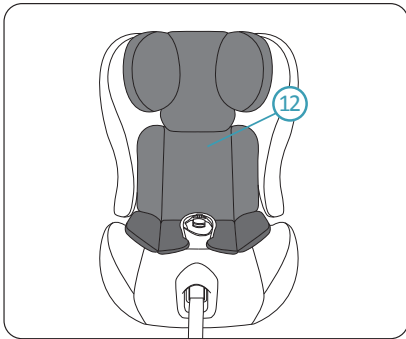
5. Træk i justeringen til 5-punktsselen (7), indtil selen sikrer dit barn forsvarligt.



FARE

Når du har strammet selen, skal du kontrollere, at ingen af stropperne er snoede.

6. Træk derefter begge brystpuder helt ned.



For at give dit barn den bedst mulige beskyttelse er autostolen Sperling-Fix i-Size designet med et enestående indlæg (12) til små børn. Indlægget består af 1 lag af højtydende skum i både venstre og højre side af området til hovedet.

Når små børn (< 2 år) anbringes i autostolen Sperling-Fix i-Size, skal

indlægget bruges til børnene. Indlægget er indbygget i børnesædet og kan også fås som reservedel fra forhandlere af AVOVA

Det er tilladt at fjerne indlægget til små børn på 2 år og ældre.

Betrækket på nakkestøtten indeholder ekstra støddabsorberende skum på begge sider. Dette skum skal bruges, indtil barnet er 4 år gammel.

Fra 4 år og opefter er det tilladt at fjerne skummet fra betrækket til nakkestøtten.

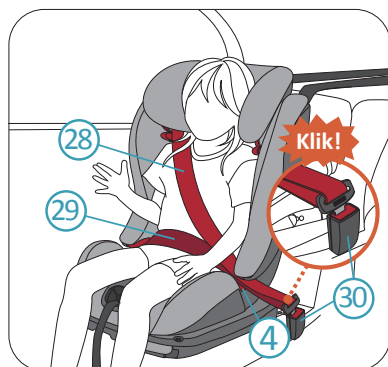
B. ANBRINGELSE AF DIT BARN MED BILENS 3-PUNKTSSELE.

⚠️ FORSIGTIG

Kontrollér, at skulderselerne på selen er fjernet, og at andre dele af selen opbevares forsvarligt i henhold til anvisningerne i afsnit 7.



1. Placer bilens 3-punktssele foran barnet og lås selen i bilens selespænde med et klik. Sørg for, at 3-punktssele ikke er snoet.



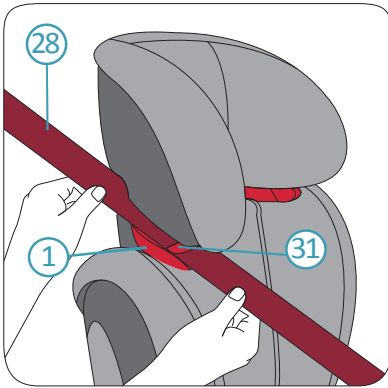
2. Sæt skuldreselen (28) og hofteselen (29) på siden af spændet til bilens sikkerhedssele (30) ind i den røde holder til hofteselen (4) på sædehynden.



3. Placer hofteselesektionen (29) på den anden side af selepuden ind i den røde hofteselegennemføring (4).

⚠ FARE

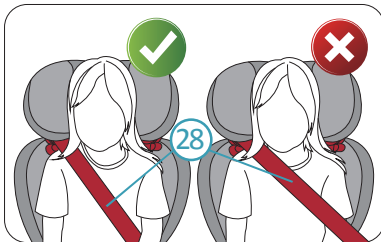
Hofteselesektionen (29) skal ligge så lavt som muligt over barnets hofter på begge sider for at give den bedste beskyttelse.



4. Før skulderselen (28) ind i den røde skulderselegennemføring (1) på hovedstøtten, indtil den ligger helt ind i skulderselens seleføring (31) og låsetasten er lukket og skulderselen ikke er snoet.

⚠ ADVARSEL

Hvis skulderselens gennemføring (1) er skjult af ryglænet (22), juster hovedstøtten (24) opad for at gøre det muligt at remsektionen (28) let kan indsættes i skulderselens seleføring og juster derefter hovedstøtten (9) tilbage til den korrekte højde.



⚠ FARE

Kontroller at skulderselen (28) løber over dit barns kraveben, ikke over barnets hals.



5. Træk først skulderselen over barnets krop for at fjerne slør fra hoftesektionen. Træk derefter skulderselen (28) over barnestolen for at fjerne det resterende slør.

⚠ FARE

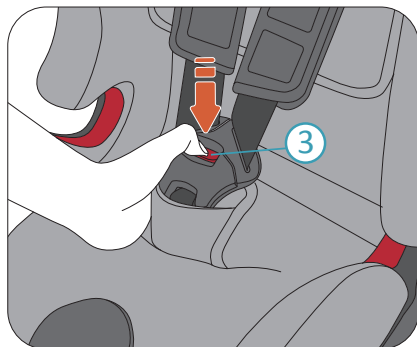
Når du har sikret dit barn, skal du kontrollere nedenstående før du begynder at køre:

1. Autostolen er korrekt fastgjort. Hofteselen (29) løber i hofteselegennemføringen (4) på begge sider af selepuden (10).
2. Skuldreselen (28) løber i hofteselegennemføringen (4) på siden af bilens 3-punktsselespænde (30) og skuldselegennemføringen (1) på den anden side af hovedstøtten (24).
3. Bilens 3-punktssele er stram og ikke snoet. 3-punktsbæltespændet (30) må ikke være placeret i hofteselens gennemføring (4).

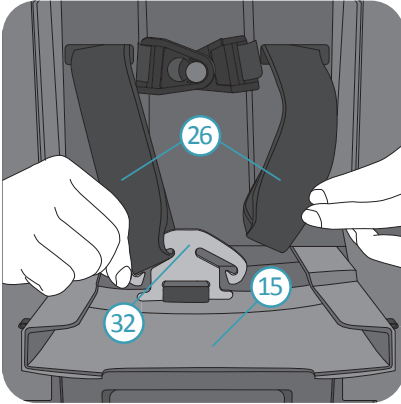
6 AFMONTERING

1. Frigør topstroppen fra bilen.
2. Træk i ISOFIX-udløsergrebene på begge sider for at frigøre ISOFIX-stikkene. Autostolen kan nu tages ud.

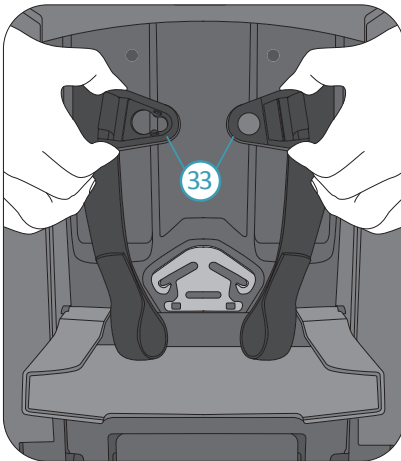
7 AFMONTERING OG MONTERING AF 5-PUNKTSSELEN



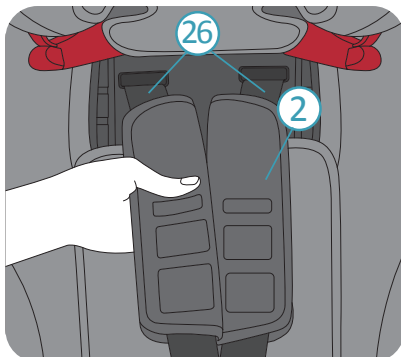
1. Afmontering af autostolen fra bilen. Se anvisningerne i afsnit 6.
2. Tryk på den røde knap på selespændet (3), og åbn selen.
3. Justér nakkestøtten til højeste stilling, indtil sammenføjes af brystpuden forhindrer nakkestøtten i at gå længere op.



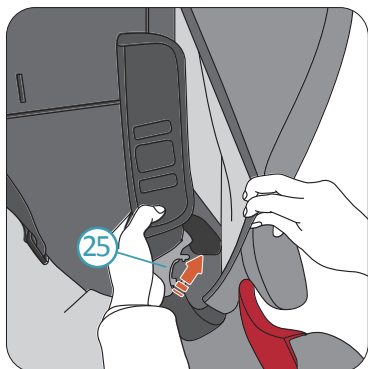
4. Åbn rummet til brugervejledningen (15) på bagsiden af autostolen. Tag fat i tilslutningsstykket (32), og fjern forsigtigt skuldreselen (26). Det kan være nemmere, hvis du løsner justeringen af 5-punktssele en smule. Tab ikke forbindelsesstykket, og sæt det i det hertil beregnede sted, og stram derefter justeringen på 5-punktssele.



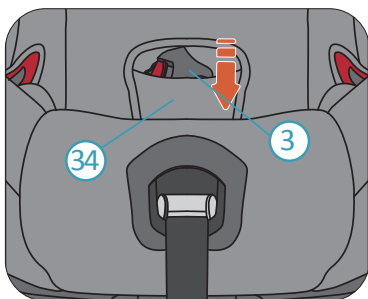
5. Lås spændet på brystpuden op, og adskil spændet (33).



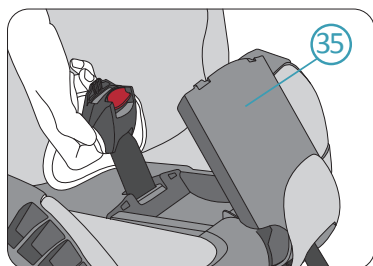
6. Træk skuldreselen (26) fra forsiden af sædet og spændet til brystpuden (2) ud gennem revnerne i ryggen på autostolen.



7. Placer tungen (25) ind i rillen bag låget og gem skulderremmen og skulderpuden bag låget.



8. Fjern spændet til 5-punktselen (3) fra skridtpuden (34).



9. Åbn og tag fat i dækslet til spænderummet (35) under sædebetrækket. Træk spændet gennem revnen i betrækket, og sæt det i spænderummet. Luk derefter dækslet til rummet.

10. Anbring skridtpuden under sædebetrækket. Nu er selen fjernet. Du kan sætte sædebetrækket på igen.

MONTERING AF 5-PUNKTSSELEN.

Sæt selen på igen i omvendt rækkefølge. Kontakt AVOVA og få hjælp, hvis du har spørgsmål.

8 PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

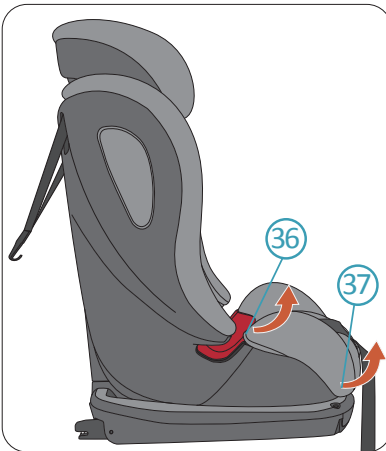
PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Du kan tage betrækket af ind imellem og vaske det. Du skal bruge et mildt vaskemiddel på vaskemaskinens "delikat"-program (30 °C). Der henvises til betrækkets vaskeanvisning. Plastdelene kan rengøres med mild sæbe og vand.

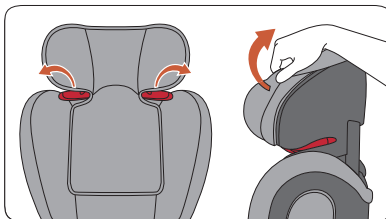
FARE

Autosædet må ikke bruges uden AVOVAS's betræk eller indlægget til små børn, hvis barnets alder (< 2 år) tilsiger det. Betrækket er en sikkerhedsforanstaltning og må kun udskiftes med et originalt AVOVA betræk.

AFTAGNING OG PÅSÆTNING AF BETRÆK



1. Sæt nakkestøtten i højeste stilling. Udløs krogene til betrækket (36) ved holderen til hofteselen og de elastiske bånd (37) foran på begge sider af autostolen. Sædebetrækket kan derefter tages af.



2. Træk betrækket på hovedstøtten af plastikdelen. Løsn derefter løkkerne bag betrækket på hovedstøtten.

Sæt betrækket på i omvendt rækkefølge.

9 GARANTI

1. Garantien for AVOVA Sperling-Fix i-Size gælder i 2 år efter købet. Brugen af produktet skal være i overensstemmelse med denne brugsanvisning. Eventuelle skader forårsaget af instruktionerne i denne brugsanvisning ikke er blevet fulgt, ugyldiggør garantien.
2. Opbevar dit købsbevis/kvittering i tilfælde af et garantikrav.
3. Brug aldrig tredjeparter til vedligeholdelse, reparation eller ændringer, da dette vil ugyldiggøre garantien. Spørg altid AVOVA forhandlere om rådgivning.

Hvis du har yderligere spørgsmål vedrørende brug af barnestolen, er du velkommen til at kontakte os:

AVOVA GmbH

Blaubeurer Straße 71

D-89077 Ulm

Tyskland

T:+49 731 379941-0

info@avova-childcare.com

www.avova-childcare.com

10 BORTSKAFFELSE

Hvis du skal bortskaffe autostolen, skal du kontakte din kommunale affaldshåndtering i din by. Hvis du har yderligere spørgsmål, skal du kontakte din kommunale affaldshåndtering i din by.

3. Illustrationer af autostole til genoptræning





1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

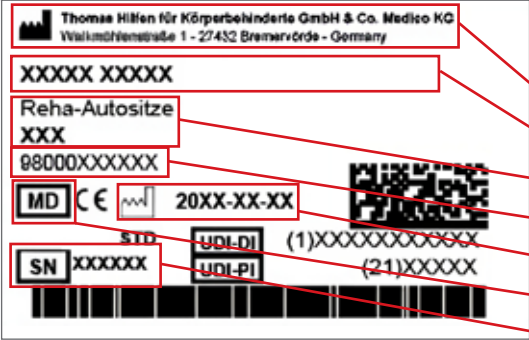

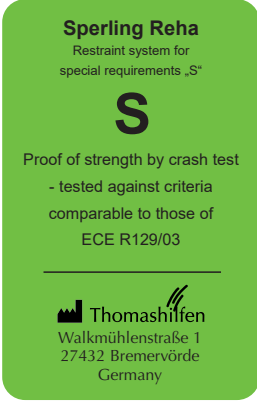


11



12

4. Mærkning / Modelidentifikation

Klistermærke	Betydning
 <p>Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG Walkmühlenstraße 1 - 27432 Bremervörde - Germany</p> <p>XXXXX XXXXX</p> <p>Reha-Autositze XXX</p> <p>08000XXXXXX</p> <p>MD CE [Symbol] 20XX-XX-XX</p> <p>SN XXXXXX</p> <p>UD-LI (1)XXXXXXXXXXXX UD-PI (21)XXXXXX</p>	<p>Strengkode-label</p> <p>Placering på produktet (ill. 1)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Producent - Produktets navn - Varegruppe - Varenummer - Dato for fremstilling - MD = Medicinsk udstyr - Serienummer
 <p>Thomashilfen Walkmühlenstraße 1 27432 Bremervörde Germany</p> <p>AVOVA Sperling Reha</p> <p>Nutzergroße / user size: 76 cm - 135 cm 29.92 inch - 53.14 inch</p> <p>Nutzergewicht / user weight: 9 - 36 kg 19.84 - 79.37 lbs</p> <p>Made in Germany</p> <p>CE [Symbol]</p>	<p>Typeplade</p> <p>Placering på produktet (ill. 2)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Producent - Produktets navn - Maks. brugervægt - CE-mærke - Følg instruktionerne for brug
 <p>Sperling Reha Restraint system for special requirements „S“</p> <p>S</p> <p>Proof of strength by crash test - tested against criteria comparable to those of ECE R129/03</p> <p>Thomashilfen Walkmühlenstraße 1 27432 Bremervörde Germany</p>	<p>Mærke til crashtest</p> <p>Placering på produktet (ill. 2)</p> <p>Information: Bevis for styrke gennem kollisionstest — testet efter kriterier, der svarer til dem i ECE R129/03</p>

5. Bemærkninger

5.1 Generelle instruktioner

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før du bruger apparatet første gang, eller få den læst op, hvis du har svært ved at læse. Hvis brugsanvisningen mangler, kan du downloade den fra www.thomashilfen.de. Indholdet af den digitale brugsanvisning kan forstørres. Indholdet i den digitale brugsanvisning kan forstørres.
- I nogle lande (f.eks. også i Tyskland) er det nødvendigt at medbringe en lægeordination (f.eks. en kopi af den eksisterende recept til omkostningsdækning af sædet af en omkostningsbærer). Dette gælder især, hvis sædet er blevet ændret i forhold til det originale Thomashilfen rehab-autosæde, eller hvis der anvendes tilbehør som f.eks. en drejeplade, liggeplade eller fodstøtte.
- Tjek emballagen for transportskader, og at produktet er i perfekt stand.
- Ændringer af produktet er kun tilladt inden for rammerne af de tilsigtede justeringsmuligheder.
- Rengøring og daglig pleje kan udføres af pårørende og plejepersonale. Vedligeholdelse og inspektion udføres af specialiserede forhandlere.
- I nogle lande er det nødvendigt at medbringe en lægeerklæring.
- Rehab-autostolen kan bruges på et af bagsæderne og det forreste passagersæde. Den valgte autostol SKAL være fremadvendt.
- Al mærkning skal forblive på produktet og må ikke ændres.
- Oplysningerne i denne brugsanvisning gælder for versionen med røde og grønne bælteføringer.

5.2 Sikkerhedsinstruktioner

- Kontroller mindst hver 3. måned, om produktets indstillinger stadig passer til brugerens aktuelle kropsmål. Få om nødvendigt indstillingerne justeret af en specialforhandler/ortopædisk tekniker.
- Kontrollér regelmæssigt (ugentligt), at justeringsmulighederne på produktet fungerer.
- Undgå at overbelaste produktet, og overhold den maksimale brugervægt eller den maksimale brugerstørrelse (se tekniske data).
- Efterlad aldrig brugeren uden opsyn med produktet.
- Produktet må kun bruges af én bruger ad gangen. Ingen andre personer må befinde sig i eller på produktet.
- Alle brugere skal være fortrolige med produktets funktioner. Det betyder, at brugeren i en nødsituation hurtigt kan fra produktet.
- Lad ikke brugeren være uden opsyn, når han eller hun stiger ind og ud af produktet. Hvis der lægges for meget vægt på fodstøtten, er der risiko for, at den glider eller vælter.

- Brugeren skal altid være fastspændt med 5-punkts positioneringsselen (basisudstyr). Sædet og brugeren skal altid spændes fast med køretøjets 3-punktssele.
- Stærkt sollys og varme kan føre til høje overfladetemperaturer på produktet. Så er der risiko for skader ved kontakt. Brug først produktet igen, når det er kølet tilstrækkeligt ned. Beskyt generelt produktet mod direkte sollys.
- Overhold de sikkerhedsstandarder, der gælder for dit køretøj, i køretøjets betjeningsvejledning for at sikre brugerens sikkerhed.
- Brugsanvisningen skal forblive på produktet.
- Hvis der mod forventning skulle opstå en alvorlig hændelse med produktet, bedes du straks rapportere dette til vores virksomhed og den ansvarlige myndighed.
- Brug af rotationsfunktionen er kun tilladt for brugere, der er højere end 1 meter.
- Brug om nødvendigt et egnet hjælpemiddel til at beskytte bilens sæder mod skader. Thomashilfen påtager sig intet ansvar for skader på bilens sæder.

6. Tilsigtet brug

6.1 Tilsigtet brug / Anvendelsesområder

Avova Sperling Reha-autostolen er medicinsk udstyr i klasse 1.

Den er designet til transport af børn med handicap og til at opretholde en sikker siddestilling i motorkøretøjer. Sædet fastgøres for brugere <1 m med Toptehler og Isofix, for brugere >1 m med køretøjets egen 3-punkts sikkerhedssele. Rehab-autostolens 5-punktssele bruges til at placere og støtte barnet i en oprejst siddestilling.

I nogle lande (f.eks. også i Tyskland) er det nødvendigt at medbringe en lægerecept (f.eks. en kopi af den eksisterende recept til omkostningsdækning af sædet af en omkostningsbærer). Dette gælder især, hvis sædet er blevet ændret i forhold til det originale Thomashilfen rehab-autosæde, eller hvis der anvendes tilbehør som f.eks. en drejehjul, en Tilting base eller en Fodstøtte.

Rehab-autostolen giver ekstra støtte til sikker siddestilling, stabilisering af hovedkontrol og et stabilt sæde i bækkenområdet samt støtte i fodområdet. Produktet tilbyder også en bred vifte af tilbehør til tilpasning.

Enhver anden brug eller brug ud over dette betragtes som ukorrekt brug.

6.2 Indikation / patientmålgruppe, tilsigtet Bruger

Rehab-autostolen bruges til børn med strukturelle og/eller funktionelle begrænsninger eller dårlig kropsholdning i hoved- og overkropsområdet. Den sikrer en stabil og fysiologisk positionering, når en almindelig autostol ikke er tilstrækkelig til at sikre en stabil siddestilling i bilen.

6.3 Anvendelsesrisici og kontraindikationer

For at finde den rigtige rehab-autostol til brugeren bør den behandlende læge altid konsulteres. Hvis den bruges korrekt, kan risici udelukkes under brug. Kontraindikationer ikke kendt.

7. Produktbeskrivelse

7.1 Leveringens omfang

Dit produkt leveres formonteret i den grundlæggende konfiguration. Eventuelt medfølgende tilbehør følger med produktet og skal monteres efterfølgende. Brugsanvisningen er vedlagt produktet.

7.2 Grundlæggende udstyr

Sæde og ryglæn med integreret 9-positions højdejusterbar nakkestøtte; inkl. integrerede låsearme til forankring af sædet i Isofix-monteringspunkterne i køretøjer med passende udstyr; integreret ryglænsjustering; sidekollisionsbeskyttelse med energiabsorberende elementer; aftagelige puder til hoved, brystkasse og sæde; 5-punktssele; polstring af skuldersele; polstring af seleskjold; aftagelig abductor guide; aftagelige betræk.

7.3 Ibrugtagning

- Fjern forsigtigt transportlåsen og emballagen.
- Sørg for, at emballagemateriale og smådele ikke kommer i hænderne på børn. af børn for at undgå indtagelse eller risiko for kvælning.

7.4 Uddannelse af brugere

Brugeren instrueres i brugen af dette hjælpemiddel af autoriseret fagpersonale med henvisning til denne brugsanvisning.

Specialkonsulenten skal installere sædet i køretøjet sammen med brugeren og justere sædet til den aktuelle brugers respektive mål.

Det skal sikres, at brugeren er blevet instrueret i alle produktets funktioner og i, hvordan det monteres og afmonteres fra køretøjet.

8. Indstillingsmuligheder / Ydelsesfunktioner

8.1 5-punkts sele

Bemærk venligst:

5-punktsselen bruges til at sikre brugere, der er <1 m høje, og skal bruges. For brugere, der er over 1 m høje, bruges den til at placere barnet i autostolen og beskytter dem ikke i tilfælde af en ulykke. I dette tilfælde skal bilens 3-punktssele altid bruges til at sikre barnet i sædet.

8.2 Ændring af bæltelængden:

Frigør selerne ved at trykke på den forreste centrale justering. For at justere selerne yderligere skal du trække i skulderstropperne, mens du trykker på den centrale justering. For at stramme skal du slippe den centrale justering og trække i den forreste ende af spændeselen under den centrale justering. Skulderstropperne vil blive strammet. Sørg for, at stropperne ikke strammes for meget og ikke skader brugeren.

8.3 Fastgørelse af bælte:

Tryk på den røde fordybning på holderen for at åbne den. Skil derefter de to øverste bælteholdere ad.

For at lukke bæltet skal du samle de to øverste bælteholdere igen og sætte dem ind i toppen af bæltet. Lukkeren og tryk den sammen, indtil den går i indgreb med et hørbart "klik".

8.4 Hoveddæksel

Hovedbeklædningen er foret på indersiden med et blødt velourstof med velcro. Det gør det muligt at sætte ekstra polstring på, hvis det er nødvendigt. Derudover har betrækket 2 indsyede lommer, som kan fyldes med vat eller andet fyldmateriale, hvis det er nødvendigt. Brug IKKE hårde, skarpe og/eller spidse genstande til dette formål.

8.5 Pelottepuder til thorax (ill. 1)

Thorax-pelottepuderne kan fastgøres til venstre og højre i sideområdet i forskellige højder ved hjælp af velcrobånd uden støtte.

8.6 Styring af ben (ill. 2)

Benskinnerne kan sættes fast på velourbetrækket til venstre og højre med velcrobåndene i den ønskede position.

8.7 Vejledning om bortførelse (ill. 9)

Abduktionsguiden føres med selestroppen gennem sædebetrækket og klappen nedenunder. Derefter føres den frem over den centrale justering og fastgøres igen til abduktionsguiden med trykknappen. Elastikbåndet fastgøres rundt om plastikdækslet.

9. Tilbehør

Bemærk: Oplysninger om installation findes i de respektive brugsanvisninger, som er vedlagt direkte med tilbehøret. Hvis brugsanvisningen mangler, kan du downloade den fra www.thomashilfen.de. Tilbehøret monteres/afmonteres med standardværktøj.

9.1 Adapterplade (ill. 4)

Adapterpladen er en forudsætning for at kunne bruge andet tilbehør. Den skrues fast under rehab-autostolen med de 4 skruer.

9.2 Rotationsfunktion (ill. 5)

Med drejefunktionen kan rehab-autostolen drejes mod bilens dør. Det gør man ved at trykke på det røde udløserhåndtag og dreje sædet mod døren. Det gør det lettere for plejepersonalet at forflytte brugeren og få adgang til sædets 5-punktssele. Det er lettere for brugeren at komme ind og ud af sædet på egen hånd.

Sæt drejefunktionen fast under adapterpladen på genoptrænings sædet.

9.3 Tilt-funktion (ill. 6)

Vippefunktionen gør det lettere at optimere brugerens position, hvis kontrollen over overkroppen eller hovedet er begrænset. Vippefunktionen gør det muligt at vippe "Sperling Reha" bagud i trin på 2,5°.

For at indstille den ønskede hældning løsnes de to riflede skruer på siden. Skift hældning, og fastgør hældningspladen igen med de riflede skruer. (Fig. X) Hældningsfunktionen kan indstilles fra 0° til 10°.

9.4 Rotations- og vippefunktion (ill. 7)

Rotations- og vippefunktionen kombinerer de to funktioner i ét tilbehør. (Rotationsfunktion og 10° vippefunktion)

9.5 Fodstøtteadapter (ill. 8)

Rotations- og vippefunktionen kombinerer de to funktioner i ét tilbehør. (Rotationsfunktion og 10° vippefunktion)

9.6 Stabiliseringsbeslag (ill. 9)

Hvis din bil ikke har en Isofix-forbindelse, kan stabiliseringsstangen bruges som et alternativ. Stabiliseringsstangen sættes bagfra ind i.

Skub stabiliseringsbeslaget ind i holderen under sædepladen. Skru de medfølgende skruer løst ind i holderen, så stabiliseringsbeslaget stadig kan bevæges.

Bestem den ønskede position for stabiliseringsstangen: Placer sædet i køretøjet, og før stabiliseringsstangen ind mellem sædeoverfladen og ryglænet på køretøjets sæde. Ryglænet på rehabiliteringssædet skal have så meget kontakt som muligt med køretøjets ryglæn. Markér den ønskede position ved overgangen mellem stabiliseringsstangen og beslaget under sædepladen. Fjern rehabiliteringssædet fra køretøjet, og fastgør stabiliseringsstangen i den markerede position. Stabiliseringsstangen kan også bruges på hovedet, afhængigt af køretøjets midte. Dette gøres ved at montere beslaget med bøjningen vendt enten opad eller nedad.

9.7 Fodstøtte (ill. 10)

Fodstøtten giver støtte til brugerens fødder. Fodstøtten kan foldes op, når man skal ind og ud af kørestolen. En magnet sikrer denne position af fodstøtten. Fodstøtten skubbes ind i holderen forfra. Juster fodstøttens dybde til sædet i køretøjet. Skru den

Fastgør fodstøtten til vognens sider med de medfølgende skruer. Den ønskede vinkel kan indstilles ved hjælp af de røde excentriske håndtag på begge sider. Sørg for, at de excentriske håndtag peger nedad efter justering.

Vælg højden på fodstøttebenene, så de støtter rehabiliteringssædet sikkert i køretøjets fodrum. Højden kan justeres ved hjælp af sideskruerne. Sørg for, at unbrakoskruerne er til stede på fodstøtten. Hvis fodstøtten ikke er i den rigtige højde for brugeren, skal du løsne skruerne.

Af fodstøtten på begge sider. Indstil den passende højde til brugeren, og stram skruerne igen.

9.8 Støttefod (ill. 11)

Støttebenet giver støtte til genoptræningsædet i bilens fodrum. Støttebenet skubbes ind i holderen forfra. Juster støttebenets dybde til sædet i køretøjet. Fastgør støttebenet med de medfølgende skruer.

Den ønskede vinkel kan indstilles ved hjælp af de røde excentriske håndtag på begge sider. Sørg for, at de excentriske håndtag peger nedad efter justering.

Vælg højden på støttebenene, så de støtter genoptræningsædet sikkert i bilens fodrum. Højden kan justeres ved hjælp af gevindstængerne. Det er vigtigt at låse gevindstangen med plastikjusteringen efter justering af højden.

9.9 Støtte under armene (ill. 12)

Den nederste armstøtte placeres på sideforhøjningerne af rehabiliteringssædet. De korte stropper på siderne af bordet føres bagud og skrues fast i de synlige hulrumsforankringer på bagsiden af sædet med en skrue i hver side. Juster derefter bæltelængden, så dit barn kan bruge underarmsstøtten, og så den ikke klemmer dit barn.

9.10 Bæltestik

Placer skulderstropperne, så langt de kan komme, åbn klappen på ryggen, og fjern skulderstropperne fra metalklemmen. Træk skulderstropperne fremad ud af ryggen og også ud af skulderremspuderne. Sæt nu bælteforbindelsen på skulderstropperne, og sæt stropperne og bæltepuderne på igen. Seleforbindelsen må ikke være for tæt på brugerens nakke, da det ellers kan føre til yderligere skader i tilfælde af en kollision.

9.11 Autostolsbeskytter med ryg

Bilsædebeskytteren med ryg beskytter dit bilsæde mod skader eller farveafskræbninger forårsaget af rehabiliteringssædet, som kan opstå ved brug af drejefunktionen eller under kørsel. Monter først bilsædebeskytteren på bilsædet, før du monterer rehabiliteringssædet i bilen.

9.12 NapUp

Hvis brugeren har brug for et hovedfikseringssystem, kan du fastgøre NapUp inde i nakkestøtten ved hjælp af NapUps monteringsvejledning.

10. Tekniske data

AVOVA Sperling Reha

Sædedybde (til skridtgjord)	16 (21cm)
Sædedybde (forreste kant)	35 cm
Sædebredde	26 - 37 cm
Ryglænets højde (sæde indvendigt)	76 cm
Skulderhøjde (bæltføring)	30 - 51 cm
Skulderbredde (basismodel)	34 cm
Sædehældning (basismodel)	10°
Sædehældning (med vippeplade)	2,5° / 5° / 7,5° / 10°
Overordnede mål (B x H x D)	43 x 69 x 47 cm
Vægt på sædet	13 kg
Brugerhøjde	76 - 135 cm
Maks. brugervægt	36 kg

11. Specifikationer for materialer

Det anvendte polstermateriale er "flamme hæmmende", testet i overensstemmelse med DIN EN 1021-1 og DIN EN 1021-2. Graden af modstandsdygtighed over for antændelse i materialer og samlinger er testet i overensstemmelse med standarder og vurderet som uskadelig. Stoffet af 100 % polyester er et åndbart stof af høj kvalitet og er blevet testet positivt for biokompatibilitet. (DIN EN ISO 10993-5 og 10993-10)

12. Rengøring, vedligeholdelse og reparation

12.1 Rengøring, pleje og desinfektion i hverdagen

12.1.1 Polstring

Betrækket er let at fjerne med et par enkle trin og kan vaskes separat. De består af et stofbetræk og om nødvendigt skumindsatser. Tjek, om betrækket har lynlås eller velcrolukning. Hvis det er tilfældet, skal du åbne puden og fjerne skumindsatsen før vask. Vær også opmærksom på følgende plejeanvisninger.



Vi vil gerne gøre opmærksom på, at selv tekstiler af høj kvalitet kan falme på grund af langvarig og intensiv udsættelse for sollys eller hyppig vask.

I tilfælde af brugerskifte tilbyder producenten et "pudesæt til genbrug".

12.1.2 Velcrolukninger

For at bevare velcrolukningernes funktionalitet skal du børste velcroremmene med en børste fra tid til anden. Luk eller dæk altid velcrolukningerne til, når du vasker.

12.1.3 Plastdele

Plastdele på produktet kan rengøres og desinficeres med kommercielt tilgængelige sæber (neutral sæbe).

12.1.4 Metaldele

Metaldele på produktet kan rengøres og desinficeres med kommercielt tilgængelige sæber (neutral sæbe).

12.1.5 Desinfektion

Rengør betræk, plastdele og metaldele, før du desinficerer.

Tør alle plast- og metaldele af produktet af med et fugtigt desinfektionsmiddel. Der bør kun anvendes vandbaserede desinfektionsmidler. Følg producentens brugsanvisning, når du desinficerer.

Hynder og betræk skal desinficeres før hver genanvendelse. Brug et egnet rengøringsmiddel i overensstemmelse med retningslinjerne fra VAH (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.), eller brug et "polstersæt til genbrug", som tilbydes af producenten.

12.2 Vedligeholdelse og inspektion af specialiseret handel

12.2.1 Forberedelse

Produktet skal ledsages af en brugsanvisning. Hvis den ikke findes, skal du bede om den fra producenten. Sæt dig ind i produktets funktioner. Hvis du ikke er fortrolig med produktet, skal du læse brugsanvisningen, før du tester. Rengør produktet, før du starter testen. Overhold plejeanvisningerne og de produktspecifikke testanvisninger i brugsanvisningen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte din uddannede specialkonsulent eller Thomashilfen direkte.

Service og reparationer på produktet må kun udføres af specialiseret personale. Brugeren af dette produkt skal sørge for, at de foreskrevne inspektioner/vedligeholdelse udføres regelmæssigt og i god tid. Hvis der kan konstateres skader, skal brugeren aktivt informere os og straks få skaden udbedret af kvalificeret personale.

12.3 Vedligeholdelsesplan - årlig inspektion

	Rækkevidde	Funktion	Skader	Udskiftning
1	Sædeenhed	👁	👁	
2	Vinkeljusteringer	👁	👁	
3	Polstring		👁	
4	Bælter	👁	👁	
5	Plastdele	👁	👁	
6	Skruer og møtrikker	👁	👁	
7	Mærkning		👁	
Tilbehør				
8	Polstring		👁	
9	Justeringsmuligheder	👁	👁	
10	Plastdele	👁	👁	
11	Metaldele	👁	👁	
12	Skruer og møtrikker	👁	👁	
udført af:			på:	
👁 = Inspektion 🔄 = Genbrug ✓ = Inspektion afsluttet				

12.4 Reservedele

Der må kun bruges originale reservedele til reparationer. En liste over reservedele kan findes online på www.thomashilfen.de. For at få de korrekte reservedele eller for eventuelle tekniske tilbagekaldelser har vi altid brug for serienummeret / UDI-PI og den nøjagtige UDI-DI.

Afmontering/montering af reservedele må kun udføres af specialiseret personale! Hvis det er nødvendigt at returnere produktet, skal du sørge for, at det er pakket forsvarligt ind til transport.

12.5 Opbevaring

Opbevar produktet på et sikkert sted, når det ikke er i brug. Placer ikke tunge genstande på produktet under opbevaring. Beskyt produktet mod vejrpåvirkninger som regn, stærkt sollys og frost. Hvis produktet er vådt, skal du tørre metal- og plastdelene af og tørre betrækket, før du opbevarer produktet.

12.6 Bortskaffelse af affald

Hvis produktet ikke længere kan bruges på grund af dets tilstand eller har nået slutningen af sin levetid, kan det genbruges hos det lokale affaldsselskab. Overhold de lokale regler for genbrug og bortskaffelse.

13. EU- Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt, eventuelle varianter og tilbehør er i overensstemmelse med de grundlæggende bestemmelser. En aktuel EU-overensstemmelseserklæring kan downloades fra www.thomashilfen.de eller rekvireres direkte fra os.

14. Garanti

Thomashilfen tilbyder dig to års lovpligtig garanti på dette produkt. Perioden begynder på tidspunktet for levering af varerne. Garantien dækker alle krav, der forringer funktionen. Dette omfatter ikke skader forårsaget af forkert brug (f.eks. overbelastning) eller naturlig slitage.

15. Brugbar levetid

Produktet har en levetid på op til 6 år med korrekt og regelmæssig vedligeholdelse baseret på producentens anvisninger. Produktet kan bruges ud over denne periode, hvis det er i en sikker og teknisk perfekt tilstand. Opbevaringsperioder hos specialforhandlere er ikke medregnet i levetiden.

Den teoretiske levetid er ikke en garanteret levetid. Den afhænger af brugsintensiteten og skal altid vurderes fra sag til sag af specialforhandleren.

Levetiden omfatter ikke sliddele som polstring, betræk osv.

16. Levetid

Produktet har en levetid på 8 år eller 2 genanvendelser (3 anvendelser), hvis de betingelser, der er angivet for levetiden, er opfyldt. Levetiden består af levetiden og opbevaringstiden mellem genanvendelserne.

17. Genbrug

Produktet er ikke egnet til genbrug. Autostolenes funktionelle egnethed kan ikke bestemmes med sikkerhed i tilfælde af et teoretisk brugerskifte. Der kan være ikke-synlige skader på produktet, som udelukker yderligere sikker brug. Producenten udelukker derfor salg og køb af brugte autostole.

18. Forhandler



Birdhouse

Peder Skrams Vej 1,

DK - 5220 - Odense SØ

Phone: +45 60139399

E-Mail: support@birdhouse.dk

Internet: www.birdhouse.dk



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1 • 27432 Bremervörde • Germany
Phone: +49 (0) 4761 8860 • Fax: +49 (0) 4761 886-19
E-Mail: info@thomashilfen.de • www.thomashilfen.de